
Léxico, semántica y cognición en el orden de constituyentes latino

Lexicon, Semantics and Cognition in Latin Constituent Order

CONCEPCIÓN CABRILLANA

Universidad de Santiago de Compostela

concepcion.cabrillana@usc.es

Resumen ▪ La incidencia de aspectos pragmáticos en el orden de constituyentes es un hecho constatado y demostrado. Menos consideración ha recibido el estudio de condicionamientos pertenecientes a otros niveles, como puede ser el léxico-semántico, o el criterio cognitivo. En este trabajo se presta especial atención a este tipo de factores para explicar las ordenaciones que muestran los constituyentes obligatorios de dos estructuras predicativas, ambas monovalentes, con el propósito de que esta circunstancia facilite un análisis comparativo más equiparable. La cuestión se aborda de una manera aplicada sobre un verbo de uso frecuente en la lengua latina —*fiō*— en sus dos acepciones mayoritarias: (a) aquella en la que el verbo posee una noción «factiva» como pasiva léxica de *fācio* («ser hecho») y (b) aquella otra en la que el verbo adopta un significado «eventivo» («suceder»). La importancia del aspecto cognitivo y, como consecuencia, de la ordenación icónica Verbo-Sujeto, se hace especialmente presente en un tipo concreto de estructuras eventivas, frente a la tendencia de colocación más universal (Sujeto-Verbo), preferida en la acepción factiva. Adicionalmente, se muestra cómo las ordenaciones contrarias a las tendencias habituales pueden explicarse en virtud de la co-determinación, entre otros, de factores pragmáticos y léxico-semánticos¹.

Palabras clave ▪ orden de constituyentes latino ▪ verbos estativos ▪ dominios léxicos ▪ iconicidad ▪ contenido semántico factivo/eventivo ▪ pragmática ▪ *fiō*

Abstraċt ▪ The importance of pragmatics in constituent order is well-known and verified. A topic that has received less consideration is the study of constraints belonging to other linguistic levels, such as lexicosemantics or the cognitive approach. This paper pays special attention to such factors in order to explain the patterns of obligatory constituents in two predicative structures, both monovalent for a more comparative analysis. The question is approached by applying it to

¹ Este estudio forma parte del Proyecto de Investigación FFI2013-47357-C4-4-P («Problemas de rección en griego y en latín: verbos de estado y existencia») financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad. Agradezco a los miembros de este Proyecto las observaciones y sugerencias realizadas sobre una versión previa de este trabajo.

a verb often used in the Latin language —*fiō*— with its two main meanings: (a) where the verb has a ‘factive’ notion as the lexical passive of *facio* (‘to be done’) and (b) where the verb has an ‘eventive’ meaning (‘to take place’). The importance of the cognitive aspect and, therefore, the iconic ordering Verb-Subject is especially present in a particular type of eventive structures, against the trend of a more universal pattern (Subject-Verb), preferred in the factive meaning. Additionally, the study shows how the patterns that are contrary to the usual tendencies can be explained by way of the co-determination of pragmatic and lexical-semantic factors, among others.

Keywords ▪ Latin constituent order ▪ stative verbs ▪ lexical domains ▪ iconicity
▪ factive/eventive semantic content ▪ pragmatics ▪ *fiō*

1. Introducción

ENTRE LOS CAMPOS DE INVESTIGACIÓN que más interés han venido suscitando recientemente de manera general y en las lenguas clásicas de forma particular, se encuentra el del orden de constituyentes; dicho interés se ha visto incrementado de una manera especial a raíz del desarrollo y estudio del aspecto pragmático del lenguaje. Esta última circunstancia ha hecho avanzar de manera muy significativa el examen de esta cuestión, de modo que se han logrado grandes progresos, pero es aún considerable el campo que resta pendiente de investigación.

Así, que el orden de constituyentes se encuentra en gran medida determinado por factores de naturaleza pragmática, es algo ya constatado y demostrado. Con todo, siendo la lengua, como es, reflejo de un conjunto de aspectos amalgamados y armonizados en mayor y menor medida, parece lógico que factores de distinta naturaleza jueguen un papel más o menos destacado² en la articulación de diferentes hechos lingüísticos y, también, en el que aquí nos ocupa.

En este sentido, hay escasos testimonios generales recientes, sobre los que se volverá más adelante, como los de E. Traugott (2004: 304), o G. Longworth (2015: 1) y menos aún en aplicaciones en la lengua latina —exceptuando quizá la de M.E. Hoffmann (1991)— que apelen a factores de índole diferente, y probablemente complementaria, a la exclusivamente pragmática.

² La preeminencia que pueden tener unos u otros factores en la motivación de las distintas ordenaciones de constituyentes no es siempre fácil de determinar.

Es sabido, por otro lado, que sintaxis y semántica mantienen una estrechísima vinculación (de hecho, tendremos ocasión de comprobarlo en la presentación de algunas comunicaciones de la sección de Lingüística latina, al menos) que se manifiesta en una gran cantidad de hechos lingüísticos. Sin embargo, no sólo interactúan estos dos niveles lingüísticos tanto en general como en la ordenación de constituyentes en particular, sino que, como también se ha esbozado, tienen cabida los aspectos cognitivos. En esta línea, J. de Jong, v.gr., señala (1989: 529) que los elementos *setting* como ablativos absolutos, oraciones subordinadas, etc. que especifican el trasfondo local, temporal, causal o circunstancial tienen con frecuencia una posición inicial en la oración; en ese mismo sentido se expresa H. Ros (2005), sobre todo en relación a las subordinadas adverbiales. Por su parte, J.M. Baños & C. Cabrillana (2009: 699) llamaban la atención sobre algunas manifestaciones del principio de iconicidad, de forma que, p.e., las oraciones condicionales, concesivas y temporales prototípicas suelen preceder a la principal, mientras que las finales o consecutivas tienden a la posición posterior, en un intento de armonizar el proceso cognitivo lógico y cronológico y su expresión lingüística.

Pues bien, de ahí el objeto de investigación de este trabajo: en él, aunque, necesarísimamente, se juegue con factores pragmáticos, son los aspectos léxico-semántico y cognitivo sobre los que se quiere hacer pivotar algunos de los hechos fundamentales que aquí se van a exponer, esto es, los criterios que «vertebran» la tesis o novedad fundamental de esta exposición. De esta forma, se tratará de hacer ver cómo factores pertenecientes a estos diferentes niveles interactúan en determinados hechos de ordenación de constituyentes.

1.1. Marco teórico

En lo que tiene que ver con aspectos teóricos y metodológicos de planteamiento, se sigue aquí básicamente el marco de la Gramática Funcional, que considera el léxico del predicado como el factor predeterminante de sus condiciones sintácticas de uso: el número de los elementos obligatorios que requiere (argumentos) y sus características léxicas y funcionales³. Esto implica que los predicados

³ Para el modelo teórico que defiende la relación entre el significado del verbo y las propiedades de los constituyentes considerados obligatorios que acompañan al predicado, cf. Dik 1989, Van Valin & LaPolla 1997, Pinkster 2015. Algunas aplicaciones de este modelo pueden

pueden ser monovalentes (1 argumento [el Sujeto (S)]), bivalentes (2 argumentos), etc.

1.2. Planteamiento del problema

La cuestión se va a tratar aquí de una manera aplicada y partiendo de los datos que la observación de los textos proporciona. El verbo elegido como campo de estudio es un predicado con un índice de utilización relativamente alto como es *fiō*⁴, aunque sólo se contemplará en dos de sus acepciones y estructuras posibles —pertenecientes a diferentes dominios léxicos—, ambas monovalentes; y ello no sólo por cuestiones de tiempo sino porque esa característica facilitará las posibles comparaciones de una forma más paralela⁵. Se trata, además, de las acepciones que con más frecuencia aparecen en el uso de este verbo; una visión panorámica de las distintas significaciones que *fiō* puede adoptar, según uno de los léxicos al uso (*OLD*), son las que aparecen en la Tabla 1, donde se detalla además el número de entradas del diccionario que quedarían recogidas en esos significados:

Acepción	N.º de entradas
1. <i>To be done</i>	12
2. <i>To take place</i>	7
3. <i>To become</i>	2
4. <i>To result</i>	2
5. (Impers.) <i>A sacrifice is offered</i>	1
Total	24

Tabla 1 ■ Distribución de entradas léxicas según acepciones de *fiō* en el *OLD*

Así, los dos usos que aquí se van a estudiar en relación al orden de constituyentes que presentan sus respectivas estructuras son los

verse en Baños *et al.* 2003, Torrego *et al.* 2007. Agradezco a H. Pinkster haberme dado la oportunidad de acceder a esta obra, aún no publicada cuando preparaba este trabajo.

⁴ Como dato añadido y según, p.e., las cifras que ofrece Spevak 2005a: 237 sobre los verbos más frecuentes en cada una de las partes del *Itin. Eger.*, en la primera de ellas (de naturaleza más narrativa) figura a la cabeza *sum* (114x) —el verbo más frecuente de la lengua latina— y en la segunda (de tono más descriptivo) *fiō* (98x).

⁵ La comparación con otro tipo de estructuras y acepciones adoptadas por *fiō* será objeto de un trabajo posterior.



Figura 1 ■ Dominios léxicos posibles (Halliday, 1994). Mis agradecimientos a Nick Moore (<http://najmoore.blogspot.it/2013/11/process-types-graphic.html>) por la imagen.

que figuran en dos primeros puestos de la tabla: el de «ser hecho» y el de «suceder».

La investigación que aquí propongo fue inicialmente sugerida por una observación a raíz de la labor de análisis de verbos estativos que estoy llevando a cabo dentro del Grupo de investigación que elabora y estudia una «Base de Datos sobre Rección y Complementación de verbos griegos y latinos (REGLA)», y que dio lugar al trabajo presentado en el Congreso Internacional de Lingüística Latina de 2013⁶.

De acuerdo con lo que se mostraba en ese trabajo, los dominios léxicos en los que se moverían las estructuras monovalentes objeto de estudio serían, según Halliday (1994), el dominio material —es decir, el del «hacer», considerado básico por Halliday⁷— y el dominio

⁶ Cf. Cabrillana 2016.

⁷ En esta utilización, se entiende que algo es hecho/fabricado/elegido/preparado,

existencial —entendido como subsidiario por el mismo estudioso—, que son fronterizos en la concepción de este lingüista (1994: 108 ss.), la cual se representa como aparece en la figura 1.

Se trataría de ver, por tanto, si —entre otros— el hecho de la pertenencia de dos acepciones semánticas a dominios léxicos diferentes posee un reflejo en el orden de constituyentes.

1.3. Corpus y estructura del trabajo

Como ya se ha anunciado, se van tener muy en cuenta los datos que arroje una observación de los textos; para ello, se ha seleccionado un corpus que sea suficientemente representativo de épocas, autores y géneros literarios diferentes, dentro de un marco que no abarca la época tardía. Debo advertir que ese corpus, aunque no de forma mayoritaria, incluye poesía: por un lado, porque es discutible⁸ que los factores métricos sean los que primen de manera habitual en la colocación de los diversos constituyentes; por otro lado, porque la representatividad del corpus perdería peso si se prescindiera absolutamente de este tipo de texto. No obstante, se tendrán en cuenta de forma prioritaria los textos prosísticos a la hora de ejemplificar e ilustrar los diversos hechos observados para evitar así los condicionamientos que puedan derivarse de la forma poética. Por otro lado, y por razones obvias, se excluyen en esta investigación todos aquellos casos en los que la casilla del primer argumento (A₁)-Sujeto (S) esté ocupada por un pronombre relativo o interrogativo: su posición es prácticamente una restricción en el orden de constituyentes latino.

El corpus incluye los siguientes textos: Catón (*Agr.*), Plauto (*Am., As., Aul., Bac., Capt., Cas., Cur., Epid.*), César (*Gal.*), Salustio (*Cat., Jug.*), Cicerón (*Ver., Catil., S. Rosc., Mil., Mur., Sest., Dom., Off.*), Ovidio (*Met.*), Livio 1-10, Columela, Plinio el Joven (*Pan.*), Plinio el Viejo (*Nat.* 1-15), Tácito (*Ann.*), Séneca (*Dial.* 6, 12, *Ep.*), Petronio. No obstante, para el tratamiento de algunos hechos concretos, la investigación se extenderá a todo el corpus prosístico del PHI #5.3.

La estructura de esta exposición seguirá el siguiente esquema: se partirá de una exposición de los hechos fundamentales observados

concretándose el matiz correspondiente del significado del verbo en dependencia de la naturaleza del primer argumento (A₁)-Sujeto (S), y teniendo en cuenta que los procesos materiales no son siempre físicos o concretos, tal y como afirma Halliday (cf. Cabrillana 2016: §4).

⁸ Cf. Dik 2007; Cabrillana 2010b: 1.

hasta el momento por la investigación más reciente, al tiempo que se señalan los problemas que subyacen en las cuestiones planteadas (§2); a continuación, y antes de pasar al planteamiento central del trabajo, se dará cuenta de algunas dificultades y matizaciones previas para delimitar los puntos que pueden resultar más problemáticos en el análisis (§3). Una vez presentados los datos que arroja el estudio de los textos (§4), se planteará y argumentará la hipótesis que hace referencia más directamente al papel del aspecto cognitivo en la cuestión que se analiza (§5). Sigue una enumeración ilustrada de causas que pueden motivar la existencia de ordenaciones contrarias a la tendencia más habitual en cada una de las estructuras (§§6.1–6.2) y, finalmente, unas conclusiones cerrarán el trabajo (§7).

2. Estado de la cuestión y problemas subyacentes

Una de las obras más recientes sobre el orden de constituyentes latino es la monografía publicada por O. Spevak (2010), estudiosa que ha dedicado abundantes trabajos a esta cuestión. Esta autora (2010: 174 ss.) distingue, a la hora de estudiar la ordenación de secuencias en verbos monovalentes, tres tipos fundamentales: (i) verbos que expresan acciones dinámicas controlables (como *accurro*); (ii) verbos que expresan procesos dinámicos no controlables (como *uiuo* o *fiō* [*to become*]); (iii) verbos que expresan estados permanentes o temporales (como *maneo* [*to remain*]).

Ahora bien, Spevak se refiere a *fiō* sólo como proceso no controlable en una secuencia que en realidad es bivalente⁹ (*to become* = «alguien / algo [= primer argumento (A1)] llega a ser alguien / algo / de alguna manera [= segundo argumento (A2)]»), si bien parece que Spevak lo entiende como monovalente en el sentido de *to take place*¹⁰ (equivalente al «suceder» bajo análisis aquí¹¹), una de las acepciones monovalentes de *fiō*; de hecho, el ejemplo que aporta la autora (2010: 178) es el siguiente:

⁹ Cf. OLD, *fiō* 9a y Pinkster (2015: 175, 196–197, 214, 286). Para algunas precisiones en torno al uso y características de esta acepción y su correspondiente estructura sintáctica, cf. Cabrillana 2016: §§5.2–5.4.

¹⁰ Cf. OLD, *fiō* 1a–b, 2, 3a–b, 12a, 13a.

¹¹ O, sin que sea posible tener certeza absoluta [cf. [9]], en el sentido de *to be done*: cf. OLD, *fiō* 5a–c, 7, 8a–b, 11, 12b, 14, 15.

- (1) *fit celeriter concursus in praetorium* («rápidamente se forma una aglomeración en el pretorio»¹² / «a crowd quickly gathers in front of the commander's tent»¹³, Caes. Civ. 1.76.2)

No obstante, hay que tener en cuenta que en las estructuras monovalentes de *fiō* estamos casi siempre ante procesos dinámicos¹⁴: el controlable («ser hecho») frente al no controlable («suceder»)¹⁵. De manera añadida, y muy cercanas a esta segunda acepción se encuentran ciertas estructuras que expresan estados habitualmente permanentes¹⁶: las denominadas presentativas¹⁷, cuya existencia viene justificada por la adscripción a un dominio léxico diferente; se trata de aquellas estructuras que suelen introducir Tópicos de discurso que son retomados y desarrollados después, y que se caracterizan, entre otros hechos, por la frecuente posición inicial del V. Por otro lado, con *fiō*, el estado puede no ser permanente, como, p.e., cuando se alude a fenómenos que tienen lugar más o menos puntualmente:

- (2) *fiunt simul cum terrae motu et inundationes maris, eodem uidelicet spiritu infusi aut terrae sidentis sinu recepti* («se producen también, al tiempo que los terremotos, inundaciones de mar, que se desborda evidentemente por la acción del mismo aire o bien se repliega en una depresión de terreno ahondado», Plin. Nat. 2.200)

Por tanto, *fiō* parece tener características algo particulares frente a otros verbos habituales en estructuras presentativas como *sum*, *relinquo*, *appareo*, *maneo*, etc.¹⁸

En lo que se refiere más concretamente al orden de constituyentes, y dentro de un apartado dedicado a estructuras monovalentes, Spevak (2010: 178) afirma que un verbo como *fiō* se coloca casi siempre a la

¹² Las traducciones, excepto cuando se señale lo contrario y aún a riesgo de que no siempre reflejen adecuadamente desde un punto de vista sintáctico-semántico las construcciones que en cada caso interpreten, están tomadas de las correspondientes a la *Biblioteca Clásica Gredos*. No se ofrecen traducciones personales con el fin de no condicionar la interpretación del texto latino.

¹³ Traducción ofrecida por Spevak.

¹⁴ Correspondientes al grupo (ii) de Spevak 2010: 174 ss.

¹⁵ En algunos casos, con matiz de proceso eventivo. Más adelante se volverá sobre esta cuestión: cf. §5 y comentario a propósito del ej. (15).

¹⁶ Correspondientes al grupo (iii) de Spevak 2010: 178–179.

¹⁷ Cf. *infra*, ej. (5), (16a), (16b) y (17).

¹⁸ Cf. Spevak 2005b: 736.

izquierda de la oración —en su corpus, 8 ocurrencias sobre 10—, o, al menos, precede al S.

Con anterioridad, y recogiendo investigaciones previas¹⁹, Spevak (2004: 382–383) enumera cuatro motivos que propician la colocación del V antepuesta: (i) que alguna propiedad (el modo, el tiempo, etc.) del verbo esté focalizada; (ii) el deseo de presentar el evento como algo inesperado, de forma también que, como apunta Luraghi (1995: 370), la posición del verbo puede ayudar a marcar una discontinuidad en el discurso; (iii) el deseo de proporcionar descripciones y circunstancias concomitantes²⁰; (iv) el caso de las oraciones presentativas.

A esto se añaden, entre otros condicionamientos, (i) la incidencia de la modalidad verbal, puesto que, v.gr., la posición inicial del verbo es frecuente en subjuntivos exhortativos, y especialmente en imperativos²¹; (ii) la tendencia del V a ocupar una posición no final de forma más acusada en oraciones principales que en subordinadas²².

En un marco más general y también recientemente, B. Bauer (2009: 280–281) se hace eco de un hecho que había sido ya constatado con anterioridad²³: que la secuencia V(erbo)-S(ujeto) es más frecuente en verbos intransitivos que en los transitivos. Bauer (2009: 278) señala además que pueden presentar posición inicial los verbos que comienzan una descripción o una narración, o que poseen un valor de verdad²⁴.

La explicación que proporciona Spevak (2010: 178) para justificar la estructura VS apela al débil contenido semántico que tendría el verbo y su nula posibilidad de ser Foco; las oraciones en las que aparece habitualmente responderían a la pregunta de «¿qué?»²⁵; esto conduce a entender que serían oraciones del tipo conocido como «all/brand new» o «de nuevo cuño»²⁶, donde todo lo que se dice es información no conocida.

Aunque con menos frecuencia, puede suceder también el supuesto contrario: que la información que aporte la predicación nuclear sea

¹⁹ Entre otras, la de Luraghi 1995, y especialmente pp. 367–373.

²⁰ Cf. Luraghi 1995: 376 ss.; el imperfecto es frecuente en este supuesto.

²¹ Cf. Bauer 2009: 277–278; a este respecto, cf. también *infra*, ej. (37) y Cabrillana, e.p.

²² Algo que se confirma en el corpus aquí estudiado: cf. *infra*, Tablas 9a-b y 10a-b.

²³ Cf., p.e., Cabrillana 1994, Bolkestein 1995, Devine & Stephens 2006: 150–151, 209, 213.

²⁴ Cf. Cabrillana 2010a: 44–46 y los ejemplos ahí aportados: Pl. *Capt.* 313: *est profecto deu', qui quae nos gerimus auditque et uidet* («hay sin duda un dios que ve y escucha lo que hacemos»); Liv. 8.6.5: *est caeleste numen; es, magne Iuppiter* («existe un poder celestial; existes, gran Júpiter»).

²⁵ Spevak 2010: 179.

²⁶ Cf. Pinkster 1995: 237.

muy escasa o nula y, en ese caso, la relevancia informativa puede recaer sobre el satélite 1 o satélite de la predicación. Es lo que sucede en el siguiente ejemplo —integrado en un contexto bélico donde se narra la ejecución de muertes—, en el que lo más relevante es lo que indica el satélite de Ubicación *omnibus locis*, es decir, que lo que se conoce que se estaba haciendo, se extiende a todas partes:

(3) *omnibus locis fit caedes* («la matanza se hace general», Caes. *Gal.* 7.67.6)

Un caso similar aparece en (4), en el que la fabricación de dos vinos concretos es tema del contexto anterior, pero no el modo alternativo en el que pueden hacerse, algo que es explicitado en una construcción que podría considerarse Apéndice desde el punto de vista pragmático (*circa radices uitium sato*):

(4) *fiunt utraque* et alio modo, *circa radices uitium sato* («ambos vinos [sc. *absintites* e *hisopites*] se hacen también de otro modo: sembrando estas hierbas junto a las raíces de la cepa», Plin. *Nat.* 14.109)

Como se ve, se trata de dos casos de ordenación VS en la acepción «agentivo-factiva» de *fit* («ser hecho»).

Ordenación	Frecuencia
VS ²⁷	19 (70%)
SV ²⁸	7 (26%)
V dentro de una NP ²⁹	1 (4%)
Total	27

Tabla 2 • Ordenación de constituyentes en construcciones de *sum* existencial (Spevak 2010: 189)

²⁷ Esta misma tendencia señalan Devine & Stephens 2003: 213, aunque estos autores incluyen en esa ordenación, que califican de «canonical», las construcciones existenciales-locativas.

²⁸ De acuerdo con Rosén 1998: 732, la ordenación SV se puede encontrar especialmente cuando se dan entidades inanimadas. Esto es así en la práctica totalidad del corpus examinado aquí: en la acepción de «suceder», todos los casos excepto 2 —ambos en Plinio el Viejo— son de A1 inanimado: uno de 49x con el esquema S..V (*coccyx uidetur ex accipitre fieri, tempore anni figuram mutans...* [«parece que el cuclillo nace del halcón y cambia su forma en una determinada época del año...», Plin. *Nat.* 10.25]) y otro con el esquema SV (*ex grandiore uermiculo gemina protendens sui generis cornuum urica fit, dein quod uocatur bombylis...* [«de un gusanillo más grande se forma una oruga que extiende dos cuernos típicos de su especie, lo que después se llama 'bombilio'...», Plin. *Nat.* 11.76]).

²⁹ «Noun Phrase» o Sintagma Nominal.

En lo que se refiere un verbo que presenta características similares a *fiō* en algunos contextos de su construcción eventiva («suceder»), esto es, el *sum* existencial absoluto (no locativo) y sólo en oraciones afirmativas³⁰, las cifras del corpus prosístico³¹ de Spevak (2010: 189) son las de la tabla (2).

Las razones aducidas para explicar estas ordenaciones hacen referencia a que este tipo de oraciones son similares a las presentativas, la cuales no están ancladas en el discurso precedente; desde este punto de vista, para Spevak la posición del V revela que éste conlleva información nueva pero no relevante; el Foco es el S, contextualmente independiente y que será desarrollado en el contexto posterior, como ilustra el siguiente ejemplo³²:

- (5) **erat Pipa quaedam**, uxor Aeschrionis Syracusani, de qua muliere... («estaba una tal Pipa, esposa del siracusano Escríon, mujer sobre la cual...», Cic. *Ver.* 2, 5, 81)

También M.E. Hoffmann (1991: 373) atestigua una ordenación mayoritaria VS para el verbo *excipere* en su estructura monovalente equiparable a un uso (existencial-)presentativo con el sentido de *to follow after*³³ («seguir/suceder [después]»³⁴) a partir de los ejemplos del ThLL (s.v., 1254, 26 ss.) como ilustran (6) y (6a):

- (6a) *uterque idem suis renuntiat: V milia passuum proxima intercedere itineris campestris, inde **excipere loca aspera et montuosa*** («ambos [sc. Petreyo y Lucio Decidio Saxa] vuelven con las mismas noticias: los cinco mil pasos primeros eran de terreno llano; desde allí empezaban lugares escarpados y montañosos», Caes. *Civ.* 1.66.4)
- (6b) *hostes proelium committunt. Vtrimque clamore sublato **excipit** rursus ex uallo atque omnibus munitionibus **clamor*** («los enemigos traban combate. Se alza por ambas partes un griterío, que se repite en la estacada y en todas las fortificaciones», Caes. *Gal.* 7.88.2)

Los datos exactos son los que aparecen en la Tabla 3:

³⁰ No en las que existe una negación, la cual va habitualmente en primera posición y precediendo al verbo.

³¹ Caes., *Civ.* 1-3.30; Cic., *Tusc.* 1 y 3, *Dom.*, *Phil.* 1 y 4, *Att.* 13.50-16; Sal., *Jug.*

³² Cf. Serbat 1984.

³³ Cf. OLD, s.v., 16.

³⁴ Significado que podría deducirse teniendo en cuenta los datos del OED, *follow*, 18.

Ordenación	Frecuencia
VS	23 (65,71%)
SV	12 (34,29%)
Total	35

Tabla 3 • Ordenación de constituyentes en construcciones de *excipere* (= *to follow after*) (Hoffmann 1991: 373)

El hecho es tanto más llamativo cuanto que esta tendencia mayoritaria de ordenación contrasta con la posición relativa de los mismos constituyentes (= SV) en las estructuras transitivas de este mismo verbo; además, y dado que no se aprecian siempre especiales razones pragmáticas para justificar la ordenación mayoritaria en estas estructuras bivalentes (OSV) —distinta de la habitualmente considerada mayoritaria en latín (SOV)—, Hoffmann piensa que hay que buscar los motivos en la semántica verbal³⁶. Así, la autora holandesa (1991: 378) concluye que el orden natural de entidades y eventos (orden icónico) puede ser una razón importante para justificar particulares esquemas de orden de constituyentes. Sugiere (1991: 378), asimismo, que otros verbos con semántica similar (*sequi*, *consequi*, *succedere*) pueden mostrar unas tendencias de ordenación semejantes; en efecto, no es difícil encontrar ejemplos que atestiguan este hecho³⁷, aunque creo que se precisa una mayor investigación al respecto.

Como apoyo de esta intuición, y en una línea similar o más bien complementaria, se puede aducir la reciente observación de Longworth (2015: 1): «there is no obvious reason, in advance of further inquiry, to suppose that no phenomena fall within the remits of both semantics and pragmatics, and some reason to think that many phenomena fall within both». Este autor da un paso más cuando afirma (2015: 4) que

³⁵ Los porcentajes han sido calculados a partir de los datos que ofrece Hoffmann.

³⁶ A este respecto, resulta un tanto sorprendente que un reciente estudio global sobre el orden de palabras no se maneje este aspecto, sino sólo, y básicamente, los de naturaleza sintáctica (Bauer 2009: 257–274), pragmática (Bauer 2009: 275–286) y prosódica (Bauer 2009: 293–303).

³⁷ Cf., p.e., Liv. 9.1.1: *sequitur hunc annum nobilis clade Romana Caudina pax*; («el año siguiente es el de la paz de Caudio, famosa por la derrota de los romanos»); Cic. Ver. 2.3.227: *annona porro pretium nisi in calamitate fructuum non habet; si autem ubertas in percipiendis fructibus fuit, consequitur uilitas in uendendis* («es más, la anona no tiene un precio elevado si no es con ocasión de un desastre en las cosechas; pero si hubo abundancia en la recogida, se produce la baja en el precio de venta»); Apul. Met. 10.10: *in uicem humani coloris succedit pallor infernus* («a su color normal de persona viva sucede una palidez de muerte»).

podrían discernirse rasgos de los significados de las palabras a partir de rasgos del uso de las mismas. Cabe preguntarse si la ordenación de constituyentes podría ser uno de esos rasgos.

En un tono algo más general, destaca también la afirmación anterior de E. Traugrott (2004: 304): «la grammaire [...] structure à la fois les aspects cognitifs et communicatifs».

Volviendo a los datos concretos, y de manera similar a lo ya anotado en la presentación de la tabla 2, Spevak (2005a: 257) encuentra que la ordenación de estructuras monovalentes en *Itin. Eger.* es mayoritariamente VS (143x) frente a SV (45x), y ello aun cuando el S puede conllevar información relevante (2005a: 258) especialmente en el caso de «ser», «permanecer». Ahora bien, otro grupo de verbos monovalentes con el sentido de «aparecer», entre los que se encuentra *fiō* parecen ceñirse al modelo tradicional S(=Tópico)V; bien es cierto que en el único ejemplo que proporciona la autora (2005a: 259), el S es de naturaleza pronominal y el verbo posee la acepción de «ser hecho»; no se puede perder de vista, además, que nos encontramos ante un texto tardío:

- (7) *hoc solum hic amplius fit, quod infantes... simul cum episcopo primum ad Anatase ducuntur* («sólo se añade aquí lo siguiente: que los niños... son llevados juntamente con el obispo a la Anástasis»³⁸ / «la seule chose que se fasse en plus, c'est que les néophytes... son conduits tout d'abord à l'Anastasis avec l'évêque»³⁹, *Itin. Eger* 38.1)

Así, y ante la parcial disparidad y la escasez de datos, surge la cuestión de si la diferente significación de un predicado como *fiō* en dos de sus estructuras monovalentes tiene un reflejo en la ordenación relativa de S y V, algo hasta ahora no estudiado. Este es, pues, el punto de arranque de esta investigación. Antes de presentar los datos obtenidos en ella, es preciso dar a conocer algunas dificultades surgidas en esta labor, con el fin de delimitar los puntos que pueden resultar más problemáticos.

³⁸ Traducción de A. Arce (1980), *Itinerario de la Virgen Egeria*, Madrid, BAC.

³⁹ Traducción proporcionada por Spevak.

3. Algunas dificultades y matizaciones previas

3.1. Distinción de contenidos semánticos

En primer lugar, la distinción del contenido semántico que el verbo adopta en cada uno de los casos en que aparece no siempre es nítida y esto constituye una dificultad de calado, que probablemente remite a la poco marcada diferencia o más bien a la distinción gradual entre ambos dominios léxicos, que podrían considerarse como dos campos en un *continuum* con cierta posibilidad de albergar intersecciones⁴⁰. Los criterios que he utilizado para esta distinción son básicamente dos, en parte vinculados entre sí: (i) el tipo de léxico del A₁; (ii) la presencia del rasgo [+control] por parte del S en los usos de *fito* como «ser hecho» —pasiva léxica de *facio*— y su ausencia en el caso de «suceder». Estos criterios sirven para realizar la adscripción a una u otra acepción en una gran parte de los casos; así, existen usos claros, como los que ilustran (8), factivo con [+control] («ser hecho»), y (8a), eventivo con [-control] («suceder»):

- (8a) *impeditis hostibus propter ea, quae ferebant, onera subito duabus portis eruptionem fieri iubet* («Sabino, arengando a los suyos, les da la señal tan deseada. Estando aún los enemigos embarazados con las cargas que llevaban, manda **hacer** súbitamente un salida por las dos puertas», *Caes. Gal.* 3.19.2)
- (8b) *undequinquagesimo die ab aequinoctio uerno, cum fit Vergiliarum exortus* circa V Idus Maias, incipiunt examina uiribus et numero augeri («en el cuadragésimo noveno después del equinoccio de primavera, cuando **tiene lugar** la aparición de las Pléyades hacia el día quinto antes de los Idus de mayo, comienzan los enjambres a aumentar sus fuerzas y su número»⁴¹, *Col.* 9.14.4)

Un tercer factor de desambiguación lo constituye la información contextual. Ahora bien, las dificultades se hacen especialmente presentes cuando ni siquiera el contexto es capaz de proporcionar elementos con los que tener seguridad sobre la presencia de [+control]; ello se encuentra ligado en ocasiones a la naturaleza del A₁, sobre todo cuando éste es una entidad de segundo orden —esto es, un evento— o bien una

⁴⁰ Cf. Cabrillana 2016: §5.

⁴¹ Las traducciones de Columela están tomadas de la versión de A. Holgado (1988), Madrid, MAPA.

entidad abstracta, como, p.e., el caso siguiente, donde no es fácil dilucidar si el *clamor* que tiene lugar es intencionado y controlado o más bien consecuencia espontánea de la situación difícil y confusa que se vive:

- (9) quod ubi ille intellexit, id agi atque id parari ut filiae suae uis adferretur, seruos suos ad se uocat; his imperat ut se ipsum neglegant, filiam defendant; excurrat aliquis qui hoc tantum domestici mali filio nuntiet. **Clamor** interea fit tota domo; inter seruos Rubri atque hospitis («cuando aquél [sc. Filodamo] comprendió que aquello se hacía y se disponía para violentar a su hija, llama ante él a sus esclavos y les manda que se desentiendan de él y defiendan a su hija; que salga alguno corriendo a anunciar a su hijo esta desgracia familiar tan grave; **surge** entretanto un griterío por toda la casa; hay una lucha entre los esclavos de Rubrió y los del anfitrión», Cic. Ver. 2.1.67)

Así, excepto cuando los ejemplos presentan muchas dudas y faltan datos para dilucidar el tipo de proceso de que se trata, en cuyo caso no se han computado, este tipo de casos se han asignado a uno de los dos supuestos aquí considerados: el factivo-«agentivo» o el eventivo. Hay que subrayar que los rasgos distintivos fundamentales —la naturaleza del A1 y la presencia de [±control]— son de naturaleza léxico-semántica.

3.2. Asignación de funciones pragmáticas

Una segunda dificultad radica en la asignación de funciones pragmáticas. Como se ha dicho más arriba⁴², es normal que este tipo de predicados aparezcan en oraciones donde toda la información es nueva; con menos frecuencia, puede encontrarse la estructura Tópico-Foco o su contraria; por último, y en un porcentaje aún menor, la información contenida en la predicación nuclear es conocida y la relevancia informativa puede residir en el/los satélites de dicha predicación. Este es el panorama que se dibuja desde el punto de vista pragmático.

Con todo, no es siempre fácil tener seguridad sobre el análisis pragmático realizado⁴³. Lo que sí puede decirse con relativa certeza es que la proporción de predicaciones *all new* es pareja en los dos contenidos semánticos analizados y que, como se verá con detalle más adelante⁴⁴, esa circunstancia no va determinadamente unida a

⁴² Cf. §2, Spevak 2010: 278.

⁴³ Cf. Pinkster 1995: 5-6; 226.

⁴⁴ Cf. §2, Tabla 8.

una variación en las tendencias de ordenación que se presentan en cada una de las estructuras⁴⁵.

Estos hechos impulsan a buscar razones al menos co-ocurrentes y explicativas, más allá del ámbito de lo puramente pragmático.

4. Presentación de los datos: panorámica general

Como primera aproximación, veamos cuál es la frecuencia de aparición de ambas estructuras de manera total y relativa. Se desglosan también los datos por autores y obras del corpus de estudio⁴⁶:

Autor/acepción	«ser hecho»	«suceder»	Total
Cato Agr.	21 (80,76%)	5 (19,24%)	26
Pl. Am.-Epid.	24 (68,57%)	11 (31,43%)	35
Caes. Gal.	25 (86,20%)	4 (13,80%)	29
Sal. Jug.; Cat.	16 (84,21%)	3 (15,79%)	19
Cic., discursos	72 (79,12%)	19 (20,88%)	91
Cic. Off.	12 (46,15%)	14 (53,85%)	26
Ov. Met.	7 (77,77%)	2 (22,23%)	9
Liv. 1-10	70 (95,89%)	3 (4,11%)	73
Col.	64 (85,33%)	11 (14,67%)	75
Plin. Pan.	0	5 (100%)	5
Plin. Nat. 1-15	46 (42,99%)	61 (57,01%)	107
Tac. Ann.	5 (100%)	0	5
Sen. Dial. 6; 12	4 (80,00%)	1 (20,00%)	5
Sen. Ep.	21 (37,50%)	35 (62,50%)	56
Petr.	4 (57,14%)	3 (42,86%)	7
Total	391 (68,83%)	177 (31,17%)	568

Tabla 4 • Distribución de acepciones de *fito* según autores y géneros en el corpus

⁴⁵ Este dato no apoya la impresión de Bolkestein, 1995: 41.

⁴⁶ Recuérdese que no se computan los casos en que el A1 está codificado por un pronombre relativo o interrogativo, y que en los datos analizados sólo se han tenido en cuenta, obviamente, los casos en los que tanto el A1 como el V se expresan de manera explícita en el texto, incluso en contextos, p.e., de repetición de elemento verbal pero no del A1. Si no se practicaran estas restricciones, la cantidad total y relativa de casos en cada una de las acepciones bajo estudio aumentaría significativamente.

Los datos de la tabla 4 dejan ver que los tipos de texto más realistas y narrativos, y sobre todo si lo son de realidades concretas, usan con mayor frecuencia la acepción factiva («ser hecho») que la eventiva («suceder»): en este caso aparecen, p.e., los textos didácticos de Catón y Columela, o los históricos de César, Salustio y Livio; se trata, por otro lado, y en términos globales, del uso más frecuente en este verbo⁴⁷. Sin embargo, en otros tipos de texto de naturaleza más «reflexiva», de temática abstracta o propicios para la especulación filosófica, se utiliza con mayor profusión la acepción eventiva: compárense, p.e., las cartas de Séneca o el *De officiis* de Cicerón frente a sus discursos. Llama la atención, por otro lado, el equilibrado uso que muestra Plinio el Viejo. Otros datos resultan muy escasos como para establecer alguna conclusión al respecto. Únicamente merece la pena explicar la situación en Plauto; la relativamente escasa utilización de *fit* posee una explicación sencilla, al menos en los contextos que aquí se estudian: el comediógrafo se sirve con frecuencia de construcciones cuyo A1 está codificado por pronombres relativos e interrogativos, casos que, como se ha dicho, no se computan; este tipo de usos son frecuentes en la acepción eventiva. Se trata de ejemplos como los siguientes:

- (10a) nouom attulerunt, **quod fit** nusquam gentium («es algo inaudito y no sucede en ningún lugar del mundo»⁴⁸, Pl. *Cas.* 70)
- (10b) Mnesiloche, **quid fit?** («¿qué pasa, Mnesiloco?»), Pl. *Bac.* 626)

Lo que se ha dicho con respecto a la ecuación general:

tipo de texto más «concreto»	⇒	uso mayoritario de acepción factiva
tipo de texto más «especulativo»	⇒	uso mayoritario de acepción eventiva

Tabla 5 • Correlación entre tipo de texto y utilización de contenidos semánticos

resulta en parte congruente con el tipo de léxico del A1 en cada caso: aun coincidiendo en que la mayoría de los A1 no son concretos (*[-concr]*), esa tendencia se acentúa en los usos eventivos, como demuestran dos datos de la siguiente tabla:

⁴⁷ Cf. Cabrillana 2016: §3.

⁴⁸ Las traducciones de Plauto están tomadas de J.R. Bravo 1993-2005, *Plauto. Comedias, I-II*, Madrid, Cátedra.

Rasgo léxico A1	«ser hecho»	«suceder»
[+concr]	132x (33,75%)	28x (15,81%)
[-concr]	259x (66,25%)	149x (84,19%)
Total	391x	177x

Tabla 6 • Rasgo léxico del A1 de *fi*o según contenido semántico

Nos encontramos, pues, de nuevo, ante un condicionamiento o, más bien, un correlato de tipo léxico.

Veamos ahora ya los datos de ordenación de constituyentes según los contenidos semánticos. Se desglosan los casos en los que S y V aparecen sin disyunción (SV/VS) o con ella (S...V/V...S):

Secuencia-Acepción	«ser hecho»	«suceder»
SV	196x (50,12%)	47x (26,55%)
S...V	119x (30,43%)	49x (27,68%)
VS	63x (16,11%)	64x (36,15%)
V...S	13x (3,34%)	17x (9,62%)
Total S(...)V	315x (80,56%)	96x (54,23%)
Total V(...)S	76x (19,44%)	81x (45,77%)
Total global	568x	177x

Tabla 7 • Ordenación de constituyentes según contenido semántico

Una primera observación de los datos porcentuales revela que, en efecto, la tendencia a la ordenación SV es mucho mayor en las estructuras factivas que en las eventivas, donde ambas posibilidades tienden prácticamente a equilibrarse. ¿Cuál es el motivo de esta diferenciación en las tendencias? La respuesta a esta pregunta no remite a una única causa, sino que, como se verá, atiende a una serie de factores co-incidentes⁴⁹.

⁴⁹ Sin olvidar que el verbo eventivo es un verbo intransitivo de tipo marcadamente inacusativo, esto es, puede denotar eventos no agentivos: el Sujeto de tales eventos no cumple el papel semántico de agente o causante de un eventual cambio de estado; en cierta medida, este hecho tiene que ver con el carácter semántico del único participante en el proceso verbal. Cf. Mendikoetxea 1999: 1579; Baños 2015a: 638–639.

Ahora bien, entre ellos se da un hecho determinante que se mueve a medio camino entre lo cognitivo, lo léxico-semántico y lo gramatical. Veámoslo con cierto detenimiento.

5. Hipótesis de la iconicidad

Además de la existencia innegable de factores pragmáticos, que se analizarán con más detalle en su momento, se trata de proponer aquí la hipótesis de que, fundamentalmente en el caso del contenido semántico eventivo, los constituyentes se disponen de forma que intentan reflejar el orden del proceso verbal en el ámbito cognitivo: así, primero se presenta la realidad de que sucede algo y después lo que tiene lugar; en el mismo sentido operan las oraciones presentativas o existenciales a las que se ya ha hecho referencia⁵⁰, y que encuentran estructuras equiparables en construcciones con el verbo *fió*, como se verá en este apartado.

Ciertamente, en los dos tipos de oraciones que aquí se analizan —las factivas y las eventivas—, es frecuente que la toda predicación nuclear contenga información nueva, en el sentido de que sus elementos no son contextualmente dependientes: no han aparecido previamente ni ellos ni ninguna referencia a los mismos. Esta cualidad, sin embargo, no implica por sí misma una variación significativa en el orden de constituyentes; en efecto, si se hace una indagación sobre el supuesto mayoritario —que la condición pragmática de la predicación sea *all new*— y las ordenaciones que muestran los constituyentes de las dos estructuras monovalentes distinguiendo la acepción que adoptan, las ordenaciones exhiben una tendencia similar a la que se presentaba en la tabla anterior (Tabla 7). Así, y aun existiendo un porcentaje similar de predicaciones *all new* en las dos acepciones consideradas, las tendencias de ordenación se mantienen o, para ser más exactos, se «radicalizan» en el sentido de que en la acepción eventiva los porcentajes aparecen incluso en proporción inversa a lo que ocurre en las construcciones factivas:

⁵⁰ Cf. ej. (5).

Ordenación - Aceptación	«ser hecho»	«suceder»
S(...)V	197x (79,95%)	37x (34,25%)
V(...)S	50x (20,25%)	71x (65,75%)
Total	247x 63,17%	108x 61,01%

Tabla 8 • Ordenación de constituyentes en construcciones *all new* según contenido semántico

Este hecho parece apoyar la necesidad de buscar algo más que lo pragmático y puede reforzar la motivación también cognitiva de esas ordenaciones en dependencia de su semántica. Junto a ello, hay que recordar lo que señalaba Bauer (2009: 277): que los predicados que inician una descripción o una narración suelen colocarse al inicio, como p.e., en (11):

- (11) **fieri** uidentur et **discursus** stellarum numquam temere, ut non ex ea parte truces uenti coorientantur («se ven aparecer además estrellas fugaces y nunca sin motivo, hasta el punto de que por esa zona no cesan de levantarse vientos fuertes», Plin. *Nat.* 2.100)

Pues bien, el hecho más determinante de los datos que revelan tanto la tabla global n.º 7 como la que muestra las ordenaciones en las predicaciones *all new* (Tabla 8) es que lo que sucede o tiene lugar es, con una gran frecuencia, un evento, una entidad de segundo orden (127x de 177x = 71,75%) y la lengua latina codifica la expresión de esos eventos en construcciones del tipo *fit ut/ne, fieri potest ut* y similares, en las que el S lógico es la oración introducida por *ut*, como ilustran (12a)-(12c):

- (12a) ita **fiet ut** tua ista ratio existimetur astuta, meum hoc consilium necessarium («de este modo ocurrirá que esa estrategia tuya se considerará astuta y esta decisión mía, necesaria», Cic. *Ver.* 1.34)
- (12b) qua ex re **fieri, uti** earum rerum memoria magnam sibi auctoritatem magnosque spiritus in re militari sumerent («por lo cual sucedía que, con el recuerdo de aquellas hazañas, se arrogaban gran autoridad y muchos humos en el arte militar», Caes. *Gal.* 2.4.3)
- (12c) **fieri** enim non potest **ut** una ulla res modo mala sit, modo bona, modo leuis et perferenda, modo expauescenda («ya que no es posible que una misma cosa sea ora buena, ora mala, unas veces leve y soportable, otras temible», Sen. *Ep.* 31.3)

Estos ejemplos respetan la tendencia mayoritaria de ordenación en las estructuras que incluyen una conjunción. En efecto, sería raro que encontrásemos construcciones del tipo siguiente:

- (12a') *ita **ut** tua ista ratio existimetur astuta, meum hoc consilium necessarium **fiet**
 (12b') *qua ex re, **uti** earum rerum memoria magnam sibi auctoritatem magnosque spiritus in re militari sumerent **feri**
 (12c') ***ut** una ulla res modo mala sit, modo bona, modo leuis et perferenda, modo expauescenda **feri** enim non potest

Una búsqueda en la totalidad de textos en prosa en PHI #5.3 no revela excepciones en los tipos ilustrados por (12a) y (12b); las únicas ordenaciones inversas corresponden a expresiones modales-comparativas sin S explícito, del tipo siguiente, que no son comparables a las de la clase que aquí se analiza:

- (13) *ut (saepe/ferre/autem/nunc/enim/plerumque/nunc/...) fit* («como [a menudo/...] sucede»);

El tipo de (12c) —*potest/posse fieri ut*— muestra sólo dos excepciones claras en un mismo texto de Cicerón, y con unas características pragmáticas muy definidas: los dos S lógicos de *fieri* son información conocida y se encuentran en claro contraste semántico y paralelismo formal:

- (14) *mihī credite, maior hereditas unī cuique nostrum uenit in isdem bonis a iure et a legibus quam ab eis a quibus illa ipsa nobis relicta sunt. Nam ut perueniat ad me fundus testamento alicuius fieri potest; ut retineam quod meum factum sit sine iure ciuili fieri non potest* («creedme, mayor es la herencia que nos llega a cada uno de nosotros, en esos mismos bienes, del derecho y de las leyes que la que nos llega de las personas que nos han dejado. Porque, que me llegue una propiedad en virtud de un testamento es cosa posible; pero conservar lo que se ha convertido en mío, es imposible sin el derecho civil» / «Believe me, every one of you has received a greater inheritance in respect of his property, from justice and from the laws than from those from whom he received the property itself. For it can happen, in consequence of anybody's will, that a farm may come to me; but it cannot be ensured to me, except by the civil law, that I shall be able to retain what has become my own»⁵¹, Cic. Caec. 74)

⁵¹ Traducción del sitio web *Perseus*.

He querido aportar la traducción inglesa que muestra de modo obligado una construcción con *it* para aducir lo que R. Langacker (2009: 110) afirma al respecto de estas estructuras impersonales: «if we want to understand their grammatical structure, we must first understand their semantic import». La estructura conceptual de este tipo de construcciones dependerá —sigue diciendo el investigador cognitivista (2009: 110)— del contenido de *it*. Éste puede proponer una presencia o *availability* general, una situación de que algo existe/tiene lugar (en un escenario determinado), siendo ese algo de naturaleza inmaterial.

Esta última característica es coherente, en efecto, con el hecho de que todos los S de este tipo de construcciones son eventos y, por tanto, [-concr].

No obstante, existe un pequeño porcentaje de S [+concr] con el contenido semántico genérico de «suceder», todos ellos en Catón y Plinio el Viejo, algo que se debe, evidentemente, a la temática de su obra. Estos casos se caracterizan por estar frecuentemente acompañados de un satélite de Origen codificado habitualmente por el sintagma preposicional *ex/ab* + ablativo, que otorga una especificación contextual al significado general: el genérico «suceder» se concreta en «producirse/formarse» [a partir de algo]», incorporando de alguna manera el carácter fientivo que está presente en muchos usos de este verbo. En el siguiente ejemplo, que ilustra este tipo de construcciones, puede verse el mencionado matiz fientivo, entre otras cosas, por su paralelo con el anterior *nasci*; por otro lado, la predicación en que aparece ese verbo (*nascor*) muestra la secuencia S...V, mientras que la predicación de *feri* se articula en la secuencia contraria (V...S)⁵²:

- (15) *bombycas* et in Coe insula *nasci* tradunt, cupressi, terebinthi, fraxini, quercus florem imbribus decussum terrae halitu animante. *Fieri* autem primo *papiliones paruos nudosque*, mox frigorum inpatientia uillis inhorrescere et aduersus hiemem tunicas sibi instaurare densas, pedum asperitate radentes foliorum lanuginem («cuentan que los ‘bombices’ nacen también en la isla de Cos, cuando el soplo vital de la tierra vivifica las flores del ciprés, del terebinto, del fresno y de la encina tras ser abatidas por las lluvias. Que se forman en primer lugar

52 Aunque la presencia de *autem* podría hacer pensar en un medio para focalizar el infinitivo *feri*, es de notar que en Plinio, esta partícula no tiene con frecuencia el valor enfático que muestra en otros textos. Podría añadirse, por otro lado, que el autor tiene la capacidad de servirse de distintos medios para adelantar la posición del verbo.

unas mariposas pequeñas y desnudas y, enseguida, por su incapacidad para tolerar el frío, se cubren de pelo, y se proveen de unas túnicas compactas contra el invierno, raspando la pelusilla de las hojas con la aspereza de sus patas», Plin. *Nat.* 11.77)

Con todo, en estos casos, la tendencia de ordenación no es ninguna particular⁵³.

Adicionalmente al hecho de la codificación de los eventos mediante las estructuras *fit ut/ne, fieri potest ut* y similares, existe, como ya se ha anunciado, una cantidad menor de construcciones paralelas a las presentativas que dan a conocer realidades que existen, se producen, etc. y que siguen la misma secuencia de ordenación que las presentativas prototípicas —V(...)S—, e igualmente introducen un nuevo tópico que se retoma y especifica después. Como ejemplos de presentativas prototípicas podemos aducir los siguientes:

- (16a) **fuit** olim quidam **senex** / mercator; nauim **is** fregit apud Andrum insulam; / **is** obiit mortem («hubo en otro tiempo un viejo comerciante; su nave se fue a pique junto a la isla de Andros; él encontró la muerte...»⁵⁴, Ter. *An.* 221-222)
- (16b) **relinquebatur una** per Sequanos **uia, qua...** («quedábase sólo el camino a través de los Secuanos, por el que...», Caes. *Gal.* 1.9.1)

En el corpus se encuentran estructuras equiparables a éstas, sobre todo en Plinio el Viejo, introducidas con la fórmula *fit et...*, frecuente en enumeraciones; hay que anotar, además, que en este tipo de estructuras no es escasa la disyunción, de modo que el antecedente se coloca así más cerca de su frecuente relativo o resumidor que lo recoge, en pro de la claridad comunicativa y siguiendo también el proceso mental:

- (17) **fit** et caeli ipsius **hiatus, quod** uocant chasma, **fit** et sanguinea **species** et, **quo** nihil terribilius mortalium timori est... («**existe** además la abertura del propio cielo, lo que llaman chasma. También **se produce** un fuego que cae desde el cielo a las tierras con un tinte sanguinolento; no hay nada más espantoso que eso para aterrorizar a los mortales...», Plin. *Nat.* 2.97)

⁵³ De 28 casos, 16x muestran la secuencia S(...)V (= 57,14%) y 12x la ordenación V(...)S (= 42,86%).

⁵⁴ Trad. C. Cabrillana 2006, *Terencio. Comedias* (introducción, traducción y notas), Madrid, Ediciones Clásicas.

De la misma manera que se aducía a propósito de las construcciones más puramente eventivas, no parece probable encontrar este tipo de estructuras con la ordenación inversa:

- (18a) *caeli ipsius **hiatus fit** et, **quod** uocant chasma
 (18b) *sanguinea **species et fit** et, **quo** nihil terribilius mortalium timori est...

Por contraste, en el siguiente ejemplo, aun encontrándose una posición escasamente frecuente de la conjunción *ut*, se da lugar a una ordenación SV: aparentemente, *ludi* introduce un nuevo tópico al que se alude posteriormente (*ad eos ludos...*); sin embargo, no se trata de una estructura presentativa sino de un proceso factivo:

- (19) **ludi quam amplissimi ut fierent** senatus decreuit. **Ad eos ludos** auctore Attio Tullio uis magna Volscorum uenit («el senado decretó que se **celebrasen** los juegos con la mayor magnificencia. Por iniciativa de Atio Tulio, hubo en ellos una gran afluencia de volscos», Liv. 2.37.1)

A propósito de este tipo de estructuras presentativas, Hoffmann (1991: 377) precisaba que aunque lo más habitual en el modelo VS sería que el S introducido fuera indefinido, los datos de *excipere* contradecían esta tendencia y demandaba más investigación al respecto. En referencia a este punto, en el corpus analizado la tendencia coincide con la que muestran las habituales estructuras presentativas: de al menos 10 oraciones presentativas, 8 tienen S indefinido y 2 definido; estos dos casos pueden quizá explicarse por la naturaleza del tipo de texto: los dos ejemplos se encuentran en Plinio el Viejo —autor que suele referirse con mayor frecuencia a entidades concretas— y se trata de ejemplos que se enmarcan en un contexto de enumeración de realidades estelares, ambos con el modelo relativamente frecuente en este tipo de ejemplos (*fit et...*):

- (20a) **fit et candidus** Διὸς **cometes**, argenteo crine ita refulgens... («hay además el cometa blanco de Zeus, de cola plateada...», Plin. Nat. 2.90)
 (20b) **fiunt et hirci**, uillorum specie et nube aliqua circumdati («también hay los chivos, rodeados de una especie de pelos y de una estela», Plin. Nat. 2.90)

Por otro lado, el A1 puede ser [\pm concr]⁵⁵. Presenta además una característica compatible y coherente con el carácter fientivo del verbo:

⁵⁵ Este dato viene a confirmar lo que se establecía en Cabrillaña 2010a: 51 a propósito de este

a la naturaleza existencial-presentativa, puede unírsele un carácter de proceso. Así, en el ejemplo siguiente, el paralelismo con una forma como *nascitur* da cuenta de este matiz, como ocurría también en los ejemplos del tipo más puramente eventivo⁵⁶:

- (21) *fit et palma fruticum generis. Extra Herculis columnas porri fronde nascitur frutex et alius lauri ac thymi, qui...* («también crece una ‘palmera’ del género de los arbustos. Más allá de las columnas de Hércules nace un arbusto con hojas como las del puerro y otro con las hojas de laurel y del tomillo...», Plin. *Nat.* 13.138)

Adicionalmente a lo ya aducido, parece probable que esta secuencia de ordenación no se trate de un hecho aislado en la lengua latina sino presente también en otras lenguas. Concretamente en las estructuras presentativas, la lengua griega muestra habitualmente la misma secuencia de ordenación que la latina. Y, si se compara con la expresión que adopta en castellano este tipo de estructuras, sería extraño —excepto en contextos muy marcados desde el punto de vista pragmático— encontrar formulaciones del tipo (22)–(22b)

- (22a) «que..., sucedió» (¿?)
 (22b) «algo (también) existe (que)...» (¿?)
 (22c) *«algo érase una vez (que)...»

en lugar de (23)–(23b)

- (23a) «sucedió que...»
 (23b) «existe (también) algo (que)...»
 (23c) «érase una vez algo (que)...»

sobre todo si se desarrolla después el nuevo tópico de discurso introducido. Cognitivamente, parece más acorde con el proceso intelectual establecer primero de qué se trata: suceso/existencia, y después, especificar qué sucede o qué existe, y las características asociadas a ello, que se desarrollan y especifican a continuación.

Por consiguiente, si se tiene en cuenta que el conjunto de construcciones más puramente eventivas con la estructura *fit ut/ne, fieri potest ut* y similares (47x) y las existenciales-presentativas (10x) alcanza un total de 57 casos, esa cantidad supone un 32,20% del total de los

tipo de estructuras con el verbo *sum*, para las que se proponía un Marco Predicativo con un A1 [\pm concr] [\pm anim] [\pm def].

⁵⁶ Cf. ej. (15).

ejemplos con predicado de contenido semántico genérico «suceder», esto es, prácticamente un tercio del total, lo cual contribuye a inclinar la balanza a favor de la ordenación V(...)S.

En definitiva, la forma gramatical que adopta la expresión de este tipo de contenidos y su orden de constituyentes parece reflejar de forma más acorde el proceso cognitivo correspondiente.

6. Ordenaciones contrarias a la tendencia

No obstante todo lo señalado hasta aquí y especialmente en el apartado anterior, es claro que existen también casos en los que la ordenación de constituyentes que aparece en estos usos eventivos, es, en un porcentaje no pequeño (96x = 54,23%), S(...)V.

A la vez, en los empleos factivos se aprecia alrededor de un 20% de casos (76x = 19,44%) en los que la ordenación de constituyentes —V(...)S— es contraria a la tendencia mayoritaria en estos contextos.

Antes de analizar cada una de estas situaciones, es preciso dar cuenta brevemente de dos circunstancias que afectan a ambos contenidos semánticos y que co-operan en cierta medida como factores causales en sus respectivas ordenaciones.

a) Una primera situación que es necesario abordar está relacionada con el estatus oracional. En efecto, como ya se dijo en el estado de la cuestión, es un hecho reconocido que el verbo tiende a ocupar la posición final de manera más mecánica y pronunciada en la oración subordinada que en la principal. Veamos los datos en nuestro corpus:

Posición	Or. principal	Or. subordinada
Inicial	26x (21,48%)	13x (4,81%)
Interior	41x (33,88%)	55x (20,37%)
Final	54x (44,64%)	202x (74,82%)
Total V final: 256x	54x (21,09%)	202x (78,91%)
Total V no final: 135x	67x (49,62%)	68x (50,34%)
Total global: 391x	121x (30,95%)	270x (69,05%)

Tabla 9a ■ Posición del V según tipo de oración en empleos factivos («ser hecho»)

Posición	Or. principal	Or. subordinada
Inicial	41x (43,15%)	15x (18,29%)
Interior	22x (23,15%)	21x (25,60%)
Final	32x (33,70%)	46x (56,11%)
Total V final: 78x	32x (41,02%)	46x (58,98%)
Total V no final: 99x	63x (66,63%)	36x (36,37%)
Total global: 177x	95x (53,68%)	82x (46,32%)

Tabla 9b ■ Posición del V según tipo de oración en empleos eventivos («suceder»)

Como se ve, los datos confirman la tendencia general. No obstante, la proporción de V final es distinta en ambas acepciones, siendo mucho más pronunciada en la acepción factiva que en la eventiva en el caso de la oración subordinada (78,91% en la acepción factiva frente a 58,98% en el contenido semántico eventivo).

Lo que revelan estos datos implica necesariamente que debe haber más proporción de secuencias S(...)V en oraciones subordinadas que en principales. Comprobémoslo:

Secuencia	Or. principal	Or. subordinada
SV	51x (42,14%)	145x (53,70%)
S...V	27x (22,31%)	92x (34,07%)
VS	34x (28,09%)	29x (10,74%)
V...S	9x (7,46%)	4x (1,49%)
Total S(...)V: 315x	78x (24,76%)	237x (75,24%)
Total V(...)S: 76x	43x (56,57%)	33x (43,43%)
Total global: 391x	121x (30,95%)	270x (69,05%)

Tabla 10a ■ Ordenación de constituyentes según tipo de oración en empleos factivos («ser hecho»)

Secuencia	Or. principal	Or. subordinada
SV	22x (23,15%)	25x (30,48%)
S...V	17x (17,89%)	32x (39,02%)
VS	47x (49,47%)	17x (20,73%)
V...S	9x (9,49%)	8x (9,77%)

Secuencia	Or. principal	Or. subordinada
Total S(...)V: 96x	39x (40,62%)	57x (59,38%)
Total V(...)S: 81x	56x (69,13%)	25x (30,87%)
Total global: 177x	95x (53,68%)	82x (46,44%)

Tabla 10b • Ordenación de constituyentes según tipo de oración en empleos eventivos («suceder»)

En efecto, los datos no pueden más que confirmar lo esperado, dejando al descubierto de nuevo la diferencia en la proporción de secuencias S(...)V en ambas construcciones, algo más acentuada de nuevo en las oraciones subordinadas factivas.

Una conclusión a la que conducen estos datos es que la tendencia mecánica a la posición verbal final en las oraciones subordinadas y el hecho de que éstas sean más numerosas en la acepción factiva que en la eventiva es un factor que puede condicionar en parte las diferentes tendencias que anunciaba la Tabla 7. No se puede perder de vista, por otro lado, que las construcciones eventivas a las que se aludido en §. 5 son, en un gran porcentaje, principales.

b) Una segunda circunstancia que también afecta las dos construcciones está relacionada con la forma verbal concreta que aparece en cada caso. Así, las dos formas verbales que se dan con mayor frecuencia son la forma finita *fit* (149x = 26,23%) y la del infinitivo *feri* (190x = 33,45%); la suma de ellas constituye más de la mitad del total de los ejemplos. Pues bien, dado que la forma no personal (i) tiene más entidad fónica que la forma finita y (ii) que el infinitivo se encuentra mucho más vinculado a la oración subordinada, es de esperar que, en general, éste se sitúe en la posición final con más frecuencia que *fit*, o al menos propicie con mayor facilidad una ordenación relativa S(...)V.

Los datos son los siguientes:

Forma verbal	N.º formas	Posición final
<i>fit</i>	74x (18,92%)	20x (27,02%)
<i>feri</i>	146x (37,34%)	112x (76,71%)
Total global: 391x	220x	132x

Tabla 11a • Posición final de *fit* y *feri* en acepción factiva («ser hecho»)

Forma verbal	Nº formas	Posición final
<i>fit</i>	75x (42,37%)	19x (26,38%)
<i>fieri</i>	44x (24,85%)	22x (50,00%)
Total global: 177x	119x	41x

Tabla 11b • Posición final de *fit* y *fieri* en acepción eventiva («suceder»)

Dos hechos resultan resaltables: (i) que habiendo doble proporción de uso de *fit* en la acepción eventiva (42,37% :: 18,92%), el porcentaje de posiciones finales sea en éstas muy similar (26,38%) al que se da en la acepción factiva (27,02%); (ii) que apareciendo *fieri* normalmente en oración subordinada, el tanto por cien de casos de la forma verbal en posición final — algo que en principio debería afectar a las dos construcciones— sea mucho mayor cuando el verbo significa «ser hecho» que cuando su contenido semántico es el de «suceder». Por otro lado, tampoco se puede despreciar la incidencia del «peso» o entidad fónica mayor del infinitivo: de hecho, en construcciones eventivas, casi el 40%⁵⁷ de las secuencias S(...)V presenta *fieri*. Todo ello apoya la consideración de que existen factores de diversa naturaleza que condicionan o subrayan la tendencia a una disposición determinada de los constituyentes.

Analicemos ahora otras causas co-incidentes y co-determinantes de estos hechos. Se abordará primero la situación en los casos de carácter eventivo para pasar a continuación a lo que se detecta en los empleos factivos.

6.1. Contenido semántico eventivo

6.1.1. Motivación morfológica · fóresis · interacción pragmática

Existen casos en los que el S está codificado por un elemento pronominal catafórico, el cual puede especificarse con posterioridad⁵⁸:

⁵⁷ Concretamente: de 26x de la secuencia SV, 7 casos presentan *fieri* y de 36x de la secuencia S...V, 16 casos se construyen con la forma del infinitivo. El total exacto es, pues, el siguiente: de 62 casos S(...)V, 23 (= 37, 09%) se construyen con la forma no finita.

⁵⁸ Cf. Cic. *Mur.* 43 como caso semejante.

- (24) *his institutis cum completus iam mercatorum carcer esset, tum illa fiebant quae* L. Suetium equitem Romanum, lectissimum uirum, dicere audistis, et quae ceteros audietis («estando la cárcel llena ya de mercaderes gracias a estas disposiciones, tenía lugar aquello que oísteis declarar al caballero romano Lucio Suetio, persona de gran categoría y oiréis a los demás», Cic. *Ver.* 2, 5, 147)

O no especificarse de la misma manera porque es anafórico y se encuentra topicalizado⁵⁹:

- (25) *et alias semper in fuga adquiescunt stantesque respiciunt, cum prope uentum est, rursus fugae praesidia repetentes. Hoc fit* intestini dolore tam infirmi, ut ictu leui rumpatur intus («además, en la huida siempre se toman un descanso y observan quietos, y, cuando alguien se acerca, buscan de nuevo refugio en la huida. Esto ocurre por el dolor de su intestino, tan débil que se rompe interiormente por el más leve golpe», Plin. *Nat.* 8.113)

En efecto, el hecho de que el pronombre funcione como portador de información conocida — el Tópico de la predicación — es algo frecuente, dándose así lugar a la secuencia pragmática Tópico (*Top*)-Foco (*Foc*). Este esquema — muy habitual en Cicerón, con fórmulas que resultan algo repetitivas — facilita la ligazón con el contexto anterior (26), adelantándose incluso el pronombre a la conjunción en algunas ocasiones (26a), y siendo muy frecuente que el A1 esté representado por un evento⁶⁰:

- (26a) *cum haec ita fierent*, quaerebatur ubi esset Cleomenes («mientras tenían lugar estos hechos, la gente se preguntaba dónde estaba Cleómenes, ...», Cic. *Ver.* 2.5.107)
- (26b) *haec cum omnia fierent* et cum hominem constaret occisum («...; aunque ocurría todo esto y era un hecho que había existido un homicidio», Cic. *Ver.* 2.1.74)

Esto es compatible con que el Foco principal sea un satélite de la predicación; es decir, es posible que exista cierta gradación en la focalidad de los distintos elementos: el satélite puede resultar más focalizado que el V y éste más que el S, que es contextualmente dependiente en los dos ejemplos que se aportan. Como se ve más claramente en (27a),

⁵⁹ En situación similar, Sen. *Ep.* 120.18; Col. 7.5.21; Plin. *Nat.* 2.82; Plin. *Nat.* 10.61, etc.

⁶⁰ En condiciones idénticas o similares, Caes. *Gal.* 1.10.2; Cic. *Dom.* 68; Col. 2.9.10; Col. 6.37.9; Col. 7.5.21; Col. 8.8.7; Col. 9.13.12.

el satélite puede adoptar una posición entre el S y el V, desplazando así aún más al V a la derecha de la predicación⁶¹:

(27a) *id*que maxime turbato *fit aere*, quia... («este proceso [sc. el rayo] se realiza con una gran perturbación atmosférica, bien porque ...», Plin. *Nat.* 2.82)

(27b) *bonum societate honesti fit*, honestum per se bonum est («el bien resulta de la unión con lo honesto, lo cual es bueno de por sí», Sen. *Ep.* 118.11)

El hecho de que el S sea pronominal y Tópico, y tienda a una posición anterior a la del V no es, lógicamente, privativo de la acepción eventiva, pero sí más frecuente que en la factiva, lo cual puede explicar no pocos casos de la ordenación S(...)V. A la vez, la proporción de V(...)S = Top-Foc es aún más baja⁶² en la acepción eventiva porque se trata, por así decir, de su tendencia de ordenación más ‘natural’; este hecho constituye un apoyo más para no restringir las motivaciones de la colocación de constituyentes al ámbito pragmático⁶³.

Los datos fundamentales que sirven de base para estas apreciaciones aparecen en la tabla 12:

Secuencia	«ser hecho»: Top-Foc: 100x (25,57%)	«suceder»: Top-Foc: 58x (32,76%)
S(...)V	87x (87,00%)	54x (93,10%)
V(...)S	13x (13,00%)	4x (6,90%)
S pronominal en S(...)V	51x (58,62%)	43x (79,62%)

Tabla 12 ▪ Ordenación de constituyentes y secuencia pragmática según contenidos semánticos

6.1.2. Motivación semántica

La utilización de palabras con un significado «intensivo» conduce a adelantar esas palabras, de forma que se subraya así la importancia

⁶¹ En condiciones paralelas: Plin. *Nat.* 10.166; Plin. *Nat.* 13.104, etc.

⁶² Se trata de casos que pueden tener una explicación pragmática.

⁶³ Algo similar sugieren los datos sobre el hecho de que el Foco (principal) sea un satélite de la predicación: esa circunstancia se da en unas proporcionales similares tanto en el empleo factivo del V (61x: 15,60%) como en el eventivo (32x: 18,07%) y no va asociada a la catalización de una ordenación determinada en la posición de los argumentos.

que se le da y ello tiene como consecuencia la ordenación S(...)V; no es infrecuente que se trate de predicaciones cuyo contenido pragmático sea enteramente nuevo (28a):

- (28a) *postea cum refrixerit, in uasa defundas et operias et oblinas; ita diutius durabit et detrimenti nihil fiet* («después, cuando se haya enfriado [sc. el mosto], lo trasvasas a las vasijas, lo tapas y lo sellas; de esta manera durará más tiempo y no le ocurrirá nada malo», Col. 12.26.1)
- (28b) *omnia licet fiant*: *Iubam in regno suo non locorum notitia adiuuet...* («todos los infortunios son posibles: que a Juba en su propio reino no le sirva de nada el conocimiento del terreno...», Sen. Ep. 71.10)⁶⁴

6.2. Contenido semántico factivo

6.2.1. Motivación pragmática

En los casos de contenido semántico factivo, la secuencia minoritaria V(...)S puede responder al hecho de que el elemento focalizado sea el S, con lo que la inversión de la secuencia esperada contribuye a realzar esa novedad informativa; así, en el ejemplo siguiente, el autor ha hablado ya de la preparación de los pórticos y aquí introduce el tipo de recintos que conviene hacer (*harundinea septa*), algo que es recogido después, convertido entonces en tópico conocido (*ea septa*) de las predicaciones subsiguientes:

- (29) *sub porticibus deinde per ordinem fiunt harundinea septa in modum caearum, quales columbaria[e] tectis superponuntur. Ea septa distinguuntur uelut clatris intercurrentibus calamis, ita ut ab utroque latere singulos aditus habeant* («luego, debajo de los pórticos se hacen en hilera recintos de cañas a modo de jaulas, como lo que se ponen sobre los tejados del palomar; estos recintos se separan con cañas entrecruzadas a modo de celosías, de modo que tengan una entrada por ambos lados», Col. 8.11.3)

La discontinuidad de los elementos constitutivos del S puede además contribuir a subrayar su relevancia desde el punto de vista comunicativo:

- (30) *e malis quoque cotoneis et strutheis fit oleum, ut dicemus, melinum* («asimismo, de los membrillos comunes y de los estrucios se obtiene, como diremos, el aceite de membrillo», Plin. Nat. 13.11)

⁶⁴ Cf. también Ov. Met. 9.753.

Por último, la secuencia V(...)S puede deberse también a la focalización del V⁶⁵, lo cual se marca adelantando su posición:

- (31) **fit hoc**, premeris: accelera et euade («esto es una realidad: se te acusa. Date prisa y escabúllete», Sen. Ep. 32.3)

Ahora bien, no debe pensarse, sin más, que si la secuencia pragmática Top-Foc se corresponde con la ordenación mayoritaria S(...)V — como de hecho ocurre en esta acepción factiva⁶⁶ —, debe darse el correlato de que en el caso de que el S sea Foco, se genera automáticamente la ordenación V(...)S: este hecho no se da⁶⁷, y constituye un argumento más para buscar factores determinantes en otros ámbitos además del pragmático.

6.2.2. Factor léxico

Algunas expresiones muestran cierto grado de lexicalización, de modo que se observa una relativa tendencia a una ordenación un tanto «cliché» con determinados items léxicos y formas verbales:

- (32a) **fit magna caedes**⁶⁸ («se hace gran matanza», Caes. Gal. 7.70.5)
 (32b) **fit concursus**⁶⁹ familiae hospitumque ebriorum frequentia («acude el servicio en pleno, se amontonan los huéspedes borrachos», Petr. 95.7)
 (32c) **expecta me pusillum, et de domo fiet numeratio**⁷⁰; («aguarda un instante, y el pago te lo haré con dinero de nuestra escuela», Sen. Ep. 26.8)
 (32d) **fit gemitus omnium et clamor**⁷¹ («se levanta una protesta y un clamor general», Cic. Ver. 2.5.74)

⁶⁵ De Jong 1989: 531 afirma que cuando el S se encuentra relegado a una posición posterior en la oración, esto se debe en muchas ocasiones a que porta la función de Foco, pero no necesariamente, ya que puede, asimismo, ser Tópico (1989: 535); así, (1989: 535-536), la topicalidad es en sí misma neutral con respecto al orden de palabras; la posición de los Tópicos depende de si éstos son más bien contrastivos o continuos. Este tipo de usos recuerda, por otro lado, al empleo verídico aludido (cf. Liv. 8.6.5: *est caeleste numen; es, magne Iuppiter* [«existe un poder celestial; existes, gran Júpiter»] o «uerum focus» (Spevak 2010: 46-47).

⁶⁶ Concretamente, de 120 ejemplos en que el S es Tópico, en 108 ocasiones (= 90%), la secuencia de ordenación que se da es S(...)V.

⁶⁷ El S es Foco en 23 ocasiones, de las que 16x (= 69, 56%) muestran S(...)V.

⁶⁸ Cf. también Caes. Gal. 7.67.6; Caes. Gal. 7.88.3.

⁶⁹ De igual modo Cic. Ver. 2.4.94; Cic. Ver. 2.5.93; Liv. 3.44.7. Cf. también ejemplo (1) proporcionado por Spevak 2010: 178 recogido más arriba.

⁷⁰ Cf. también Sen. Ep. 18.14.

⁷¹ De la misma manera, Cic. Ver. 2.5.106.

- (32e) cum autem duobus modis, id est aut ui aut fraude, **fiat iniuria**⁷², fraus quasi uulpeculae, uis leonis uidetur («de dos maneras se puede caer en injusticia: o con violencia o con engaño. La primera es más propia de leones, la segunda de astutas raposas», Cic. *Off.* 1.41)
- (32f) ego legem recitare, omnium mihi tabularum et litterarum **feri potestatem**⁷³ («yo citaba el pasaje de la ley donde se prescribía que debía posibilitárseme el acceso a los registros y documentos», Cic. *Ver.* 2.4.149)

Este hecho se observa en el corpus, aunque con menor frecuencia, también en la ordenación S(...)V con palabras como *mentio*⁷⁴, *iudicium*⁷⁵ o *senatusconsultum*⁷⁶, especialmente en Cicerón y Livio.

A este respecto, sería necesario hacer mención de las concomitancias con colocaciones posibles que muestra el correspondiente verbo activo (*facio*), y que en algunos casos se analizan de manera individual por las características léxicas que poseen⁷⁷.

6.2.3. Naturaleza de narración/descripción de la escena

En § 2⁷⁸ se hacía alusión a que la expresión de acciones que se producen de forma repentina —propiciando eventualmente una discontinuidad en el discurso— suele ir unida a una posición inicial por parte del V. Veamos el siguiente ejemplo:

- (33) **fit protinus** hac re audita ex castris Gallorum *fuga* («al tener los galos noticia de esto, huyen súbitamente del campamento», Caes. *Gal.* 7.88.6)⁷⁹

El contexto en que aparece (33) resulta elocuente, ya que la oración se inserta en una cadena en la que el verbo del resto de las oraciones aparece siempre en posición final:

⁷² Cf. igualmente Cic. *Off.* 1.27; Cic. *Ver.* 2.4.121; Liv. 3.65.7; Liv. 5.32.9.

⁷³ La misma secuencia en Cic. *Ver.* 2.3.140; Cic. *Ver.* 2.4.149; Col. 6.27.3; Col. 6.27.13; Col. 11.1.16; Plin. *Nat.* 30.26.

⁷⁴ Cf., p.e., Cic. *Ver.* 2.1.134; Cic. *Ver.* 2.2.139; Cic. *Ver.* 2.5.178; Cic. *S. Rosc.* 21; Liv. 3.37.5; Liv. 3.54.2 Liv. 5.25.6.

⁷⁵ Algunos ejemplos más en Cicerón: *S. Rosc.* 11; *S. Rosc.* 91; *S. Rosc.* 95; *Ver.* 1.42; *Ver.* 1.45; *Ver.* 2.2.32; *Ver.* 2.2.95; *Ver.* 2.3.135; *Ver.* 2.3.139; *Ver.* 2.3.210; *Ver.* 2.4.22; *Ver.* 2.4.133; *Ver.* 2.5.31.

⁷⁶ Asi, p.e., Liv. 3.21.2; Liv. 3.40.5; Liv. 4.36.3; Liv. 4.43.6; Liv. 4.50.8; Liv. 4.55.5.

⁷⁷ Esta labor implicaría un trabajo específico, que se hará en otro lugar. Cf., p.e., Baños 2015b: 230 ss.

⁷⁸ Cf. Luraghi 1995: 370, Spevak 2004: 382–383, Bauer 2009: 278.

⁷⁹ Cf. igualmente Cic. *Ver.* 2.4.95.

(34) *conspicati ex oppido caedem et fugam suorum desperata salute copias a munitiombus **reducunt**. **Fit** protinus hac re audita ex castris Gallorum fuga. Quod nisi crebris subsidiis ac totius diei labore milites **essent defessi**, omnes hostium copiae deleri **potuissent**. De media nocte missus equitatus nouissimum agmen **consequitur**: magnus numerus capitur atque **interficitur**; reliqui ex fuga in ciuitates **discedunt** («viendo desde la ciudad la matanza y fuga de los suyos, perdida toda esperanza de salvación, retiran sus tropas de las fortificaciones. Al tener los galos noticia de esto, huyen súbitamente del campamento. Y, a no estar rendidos nuestros soldados de tanto correr a reforzar las posiciones y de la fatiga de todo el día, no hubieran dejado uno vivo. Hacia media noche, la caballería destacada en su persecución da alcance a la retaguardia: muchos caen prisioneros o muertos; los demás huyen a sus respectivos pueblos», Caes. *Gal.* 7.88.5-7)*

Veamos otro ejemplo ilustrativo en el que, adicionalmente, se repite el «cliché» que se ejemplificaba en (32d) a propósito de *clamor*:

(35) *gemebant Syracusani, sed tamen patiebantur. Repente recitatur uno nomine HS CCC iussu praetoris data esse. **Fit maximus clamor** omnium, non modo optimi cuiusque («gemían los siracusanos, pero se contenían. Se lee de repente que se han entregado 300.000 sextercios con un solo título de crédito por orden del pretor. Se produce un enorme griterío por parte de todos, no sólo de los más honestos», Cic. *Ver.* 2.2.47)*

En (35) se observa que los dos verbos que expresan acción repentina —*recitatur* y *fit*— ocupan una posición inicial y pasan a expresarse en presente histórico, frente a los imperfectos anteriores (*gemebant* y *patiebantur*)⁸⁰, algo que marca también un cambio de aspecto.

Junto a esta circunstancia —que la expresión de acciones repentinas suele ir unida a una posición adelantada por parte del V—, se anotaba también en el estado de la cuestión que los verbos que inician una descripción o una narración tienden a colocarse al inicio de la predicación⁸¹. En el siguiente ejemplo, que vemos en su contexto, se aprecia, de un lado, la ordenación de lo que corresponde a la ‘antesala’ o ambientación de lo que se narra (*Rubrius ... discumbitur*) con tendencia a situar el V al final, y, de otro, la cadena propia de sucesos que se cuentan en una suerte de enumeración, donde todos los V son iniciales excepto el de la oración subordinada de *ut Graeco more biberetur*:

⁸⁰ Cf. Bauer 2009: 278.

⁸¹ Cf. Bauer 2009: 277-278.

- (36) Rubrius istius comites **inuitat**; eos omnis Verres certiores **facit** quid opus esset. Mature **ueniunt**, discumbitur. **Fit sermo** inter eos, et inuitatio **ut** Graeco more **biberetur**; **hortatur** hospes, **poscunt** maioribus poculis, **celebratur** omnium sermone laetitiaque conuiuium («Rubrio invita a los acompañantes de ése; a todos comunica Verres lo que se debe hacer. Llegan temprano. Se recuestan para comer. Comienzan las conversaciones entre ellos y la invitación para que se beba a la manera griega; el huésped los anima, piden copas más grandes. Sube el tono del banquete con las voces y la alegría general», Cic. *Ver.* 2.1.66)⁸²

6.2.4. Modalidad

Cuando la oración se encuentra en una modalidad impresiva, la ordenación habitual del Verbo — con frecuencia subjuntivo exhortativo o imperativo — ocupa una posición inicial⁸³:

- (37) uilico iuxta ianuam **fiat habitatio** («La habitación destinada al capataz debe ponerse junto a la puerta», Col. 1.6.6)⁸⁴

6.2.5. Cualidad del S

El hecho de que el S sea especialmente extenso (38) o posea eventualmente especificaciones que lo alargan de alguna manera (38a), puede asimismo contribuir a dotar de mayor peso a este constituyente y, como resultado, propiciar su desplazamiento a la derecha de la predicación⁸⁵, produciéndose como resultado una secuencia V(...)S⁸⁶:

⁸² En condiciones similares, Cic. *Ver.* 2.2.127.

⁸³ Cf. §2 y, entre otros, Bauer 2009: 276.

⁸⁴ Cf. también Col. 4.24.15; Col. 12.52.18. En la acepción eventiva, la modalidad impresiva es prácticamente inexistente: sólo se da un caso poco claro con secuencia SV, y en el que la mayor focalización parece residir en el satélite de Ubicación: *si quid de iis rebus controuersiae erit, Romae iudicium fiat* («[hasta que haya pagado el dinero o aportado una caución o haya delegado su deuda, el ganado y los esclavos que estén en el prado servirán de garantía;] si se produce algún desacuerdo sobre estas cuestiones, que el juicio se celebre en Roma» (Cato *Agr.* 149.2). Hay que añadir, por otro lado, que la totalidad de los 26 casos en que Catón utiliza *fiat*, la secuencia es, independientemente de la acepción de que se trate y cualquier otro factor, S(...)V; parece por tanto, que el hecho responde a un estilo sin especiales pretensiones estilísticas, y un tanto mecánico en lo que al orden de constituyentes se refiere.

⁸⁵ Cf., entre otros, Bolkestein 1995: 33, Bauer 2009: 280.

⁸⁶ De forma análoga, Cic. *Ver.* 2.3.144; Cic. *Mur.* 51; Liv. 3.24.1; Plin. *Nat.* 9.135; Plin. *Nat.* 14.110; Plin. *Nat.* 14.111; Sen. *Ep.* 66.50.

- (38) *alii purgare plebem, culpam in patres uertere: eorum ambitione artibusque fieri ut obsaeptum plebi sit ad honorem iter* («otros disculpan a la plebe y cargan las culpas sobre los patricios: sus intrigas y sus tretas hacen que el acceso a los cargos esté cerrado para la plebe», Liv. 4.25.12)
- (39) *sic fit et sycites e fico, quem alii pharnuprium, alii trochin uocant* («así se hace también, pero de higos, el 'sicités', que unos llaman 'farnuprio' y otros 'troquis'», Plin. Nat. 14.102)

7. Conclusiones

Es tiempo de concluir. Como principales resultados de esta investigación, y además de lo que ha ido concluyendo a raíz de la presentación y discusión de los datos, se puede señalar que, en efecto, las *tendencias* de ordenación de constituyentes más o menos pronunciadas en las dos estructuras que se han analizado son un tanto diferentes según el contenido semántico que posea el verbo en cada caso. Entre las causas de ese hecho se encuentran factores co-determinantes que hacen referencia a aspectos de diferente naturaleza:

- pragmáticos (relevancia comunicativa y modalidad);
- cognitivos (orden lógico en correlación con el gramatical);
- léxico-semánticos (clase de palabra, rasgos léxicos y significación intensiva del Sujeto, naturaleza narrativo-descriptiva de la escena);
- sintácticos (estatus oracional);
- formales-gramaticales (extensión y clase del constituyente Sujeto).

La consideración de criterios no sólo pragmáticos parece obligada si se quiere dar una explicación más completa y acorde con la realidad en lo que al orden de constituyentes se refiere.

Referencias bibliográficas

- BAÑOS, J.M. (2015a) «Dos tipos de intransitividad en latín: Sintaxis y Semántica» en J. de la Villa *et al.* (eds.), *Ianua Classicorum. Temas y formas del mundo clásico (Actas del XIII Congreso Español de Estudios Clásicos)*, vol. 1, Madrid, 637–668.
- (2015b) «*Bellum gerere* y *proelium facere*: sobre las construcciones con verbo soporte en latín (y en griego)», en M.T. Muñoz & L. Carrasco (eds.) *Miscellanea Latina*, Madrid, Sociedad de Estudios Latinos, 227–234.

- BAÑOS, J.M., CABRILLANA, C., TORREGO, M.E. & DE LA VILLA, J. (eds.) (2003) *Praedicatiua. Complementación en griego y en latín*, Anejo 53 de *Verba*, Santiago de Compostela, Universidad.
- BAÑOS, J.M. & CABRILLANA, C. (2009) «Orden de palabras», en J.M. Baños (coord.) *Sintaxis del latín clásico*, Madrid, Liceus, 679–707.
- BAUER, B.L.M. (2009) «Word order», en Ph. Baldi & P. Cuzzolin (eds.) *New Perspectives on Historical Latin Syntax, 1: Syntax of the Sentence*, Berlín, Mouton de Gruyter, 241–316.
- BOLKESTEIN, A.M. (1995) «Functions of verb-subject order in Latin», *STUF—Language Typology and Universals / Sprachtypologie und Universalienforschung*, 48.1/2, 32–43.
- CABRILLANA, C. (1994) «Posiciones relativas en la ordenación de constituyentes (II). Estudio de la posición de Sujeto, Predicado nominal y Verbo», *Habis* 25, 451–460.
- (2010a) *Consideración sintáctico-semántica de esse. Un estudio a través de la prosa de Livio*, Colección *Lalia*, Series maior nº 23, Santiago de Compostela, Universidad.
- (2010b) «Orden de constituyentes en estructuras con verbo copulativo en la épica latina: el caso particular de la *Eneida*», en P. Cano, S. Cortiñas, B. Dieste, I. Fernández & L. Zas (eds.) *Actas del xxxix Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística*, CD-ROM, Santiago de Compostela, 1–15.
- (2016) «Lexical domains in Latin predicative structures: ‘agentive’, fientive and stative types», en P. Pocetti (ed.) *Latinitatis rationes. Descriptive and Historical Accounts for the Latin Language*, Berlín/Boston, De Gruyter, 312–331.
- (e. p.) «Constituent Order in Directives with Stative Verbs in Latin», en C. Denizot & O. Spevak (eds.) *Pragmatics in Latin and Ancient Greek*, Ámsterdam, Benjamins.
- DE JONG, J.R. (1989) «The position of the Latin Subject», en G. Calboli (ed.) *Subordination and Other Topics in Latin*, Ámsterdam, Benjamins, 521–540.
- DEVINE, A.M. & STEPHENS, L.D. (2006) *Latin Word Order. Structured Meaning and Information*, Nueva York, OUP.
- DIK, H. (2007) *Word order in Greek tragic dialogue*, Oxford/Nueva York, OUP.
- DIK, S.C. (1989) *The Theory of Functional Grammar. Part 1: The structure of the clause*, Dordrecht, Foris.
- GLARE, P.G.W. (ed.) (1982) *Oxford Latin Dictionary*, Oxford, Clarendon Press.
- HALLIDAY, M.A.K. (1994) *An Introduction to Functional Grammar*, Londres, Arnold (1985¹, Londres, Arnold).
- HOFFMANN, M.E. (1991) «Word order patterns of *excipere* in the sense of ‘to follow after’», en R. Coleman (ed.) *New Studies in Latin linguistics*, Ámsterdam, Benjamins, 367–380.
- LANGACKER, R.W. (2009) *Investigations in Cognitive Grammar*, Berlín/Nueva York, Mouton De Gruyter.

- LONGWORTH, G. (2015) «Semantics and Pragmatics», url: https://www.academia.edu/11777508/Semantics_and_Pragmatics (consultado en 04/2015).
- LURAGHI, S. (1995) «The pragmatics of verb initial sentences in some ancient Indo-European languages», en P. Downing & M. Noonan (eds.) *Word Order in Discourse*, Ámsterdam/Philadelphia, Benjamins, 355-386.
- MENDIKOETXEA, A. (1999) «Construcciones inacusativas y pasivas», en I. Bosque & V. Demonte (eds.) *Gramática descriptiva de la lengua española*, II, Madrid, Espasa, 1575-1629.
- PINKSTER, H. (1995) *Sintaxis y Semántica del latín*, Madrid, Ediciones Clásicas.
- (2015) *Oxford Latin Syntax. 1: The Simple Clause*, preliminary version (consultada en 02/2015).
- REGLA («Rección y Complementación en Griego y en Latín») url: <http://www.uam.es/proyectosinv/regula/index.html>.
- ROS, H. (2005) «The position of satellites in Latin word order», en G. Calboli (ed.) *Latina Lingua! Papers on Grammar IX.1*, Roma, Herder, 681-694.
- ROSÉN, H. (1994) «The definite article in the making, nominal constituent order, and related phenomena», en J. Herman (ed.) *Linguistic Studies in Latin*, Ámsterdam/Philadelphia, Benjamins, 129-150.
- SERBAT, G. (1984) «Erat Pipa quaedam», *REL* 62, 344-356.
- SPEVAK, O. (2004) «Verb-Subject order in Latin: the case of existential and locative sentences», *C&M* 55, 381-386.
- (2005a) «Itinerarium Egeriae: L'ordre des constituants obligatoires», *Mnemosyne* 58.2, 235-261.
- (2005b) «A propos de 'uerbum primo loco': essai de synthèse», en G. Calboli (ed.) *Latina Lingua!*, Roma, Herder, 731-740.
- (2010) *Constituent Order in Classical Latin Prose*. Studies in Language Companion Series 117, Ámsterdam/Philadelphia, Benjamins.
- TORREGO, M.E., BAÑOS, J.M., CABRILLANA, C. & MÉNDEZ DOSUNA, J. (eds.) (2007) *Praedicatiua II: Esquemas de complementación verbal en griego antiguo y latín*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza.
- TRAUOGOTT, E.C. (2004) «Le rôle de l'évolution des marqueurs discursifs dans une théorie de la grammaticalization», en M.M.J. Fernandez-Vest & S. Carter-Thomas (eds.) *Structure Informationnelle et Particules Énonciatives: Essai de Typologie*, París, L'Harmattan, 295-333.
- VAN VALIN, R.D. & LAPOLLA, R.J. (1997) *Syntax: structure, meaning and function*, Cambridge, CUP.